

<sup>1</sup>In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.<sup>2</sup>And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.<sup>3</sup>His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:<sup>4</sup>And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.<sup>5</sup>And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.<sup>6</sup>He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.<sup>7</sup>And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.<sup>8</sup>And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.<sup>9</sup>And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.<sup>10</sup>Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.<sup>11</sup>Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.<sup>12</sup>And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,<sup>13</sup>Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.<sup>14</sup>And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and

### Jesus ist von den Toten auferstanden

<sup>1</sup>Als aber der Sabbat um war und der erste Tag der Woche anbrach, kamen Maria Magdalena und die andere Maria, das Grab zu besehen.<sup>2</sup>Und siehe, es geschah ein großes Erdbeben. Denn der Engel des HERRN kam vom Himmel herab, trat hinzu und wälzte den Stein von der Tür und setzte sich darauf.<sup>3</sup>Und seine Gestalt war wie der Blitz und sein Kleid weiß wie Schnee.<sup>4</sup>Die Wachen aber erschraaken aus Furcht und wurden, als wären sie tot.<sup>5</sup>Aber der Engel sprach zu den Frauen: Fürchtet euch nicht! Ich weiß, dass ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht.<sup>6</sup>Er ist nicht hier; er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Kommt her und seht die Stätte, wo der HERR gelegen hat.<sup>7</sup>Und geht eilends hin und sagt seinen Jüngern, dass er auferstanden ist von den Toten. Und siehe, er wird vor euch hingehen nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen. Siehe, ich habe es euch gesagt.<sup>8</sup>Und sie gingen eilends aus dem Grab hinaus mit Furcht und großer Freude und liefen, um es seinen Jüngern zu verkündigen.<sup>9</sup>Und als sie hingingen, um es seinen Jüngern zu verkündigen, siehe, da begegnete ihnen Jesus und sprach: Seid gegrüßt! Und sie traten zu ihm und griffen nach seinen Füßen und fielen vor ihm nieder.<sup>10</sup>Da sprach Jesus zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt es meinen Brüdern, dass sie nach Galiläa gehen; dort werden sie mich sehen.

### Der Betrug der Hohenpriester und der gefälschte Bericht

<sup>11</sup>Als sie aber hingingen, siehe, da kamen einige von der Wache in die Stadt und

secure you.<sup>15</sup> So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.<sup>16</sup> Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.<sup>17</sup> And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.<sup>18</sup> And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.<sup>19</sup> Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:<sup>20</sup> Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, even unto the end of the world. Amen.

verkündeten den Hohenpriestern alles, was geschehen war.<sup>12</sup> Und diese kamen zusammen mit den Ältesten und hielten Rat und gaben den Soldaten viel Geld<sup>13</sup> und sprachen: Sagt: Seine Jünger kamen in der Nacht und stahlen ihn, während wir schliefen.<sup>14</sup> Und sollte es dem Statthalter zu Ohren kommen, wollen wir ihn beschwichtigen und dafür Sorge tragen, dass ihr sicher seid.<sup>15</sup> Und sie nahmen das Geld und taten, wie sie belehrt waren. Und diese gemeine Rede ist bei den Juden bis auf den heutigen Tag geblieben.

### **Der Missionsauftrag des auferstandenen Herrn**

<sup>16</sup> Aber die elf Jünger gingen nach Galiläa auf den Berg, wohin Jesus sie beschieden hatte.<sup>17</sup> Und als sie ihn sahen, fielen sie vor ihm nieder; einige aber zweifelten.<sup>18</sup> Und Jesus trat herzu, redete mit ihnen und sprach: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.<sup>19</sup> Darum gehet hin und machet zu Jüngern alle Völker, und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes,<sup>20</sup> und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe. Und siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.